

## ÉDITORIAL



### Envies de lire

*Est-ce de l'autosuggestion ? de l'optimisme béat ? Et pourtant ; il me semble que l'intérêt du public pour la lecture va grandissant. Un public à la recherche de ces moments singuliers et délicieux : le dialogue intérieur entre le lecteur et une œuvre.*

*Pour preuve, le succès grandissant du Salon du Livre à Paris ou du Printemps du Livre à Grenoble, à la mi-avril, qui fête sa 9<sup>e</sup> édition.*

*On a jamais édité autant de nouveaux titres. Dans cette fébrilité, Stendhal n'est pas absent : n'est-il pas le héros du nouveau livre de Philippe Sollers, "Trésor d'amour" ? Citons également ce roman de Théo Hakola "La Valse des affluents" qui, en fait, est une réécriture de La Chartreuse de Parme (cf. l'article de Catherine Mariette, qui recevra cet auteur lors du Printemps du Livre).*

*Quant à l'Association Stendhal, elle se plaît cette année à fleurter avec Jean Giono, ce grand lecteur de Stendhal. Et le public grenoblois est au rendez-vous, en attendant notre voyage à Manosque en juin, chez Sylvie Giono.*

*Et puis, comment ne pas évoquer notre rendez-vous du 21 avril avec Rossini et les solistes de Lyon - Bernard Têtu (voir ci-contre), en association avec Musée en Musique et l'Institut Culturel Italien. Institut Culturel avec qui nous avons organisé tant de projets et qui risque de disparaître l'année même des 150 ans de l'Unité italienne ! Indignez-vous !*

*Encore un mot : lors de la dernière Assemblée Générale, en accord avec la ville de Grenoble, nous avons pris un nouveau nom : Association Stendhal et des amis du Musée Stendhal. Tout un programme. Mais nous en reparlerons.*

Patrick Le Bihan,  
Président

Pour toute information sur nos activités  
consultez notre site internet :  
[www.association-stendhal.com](http://www.association-stendhal.com)

### CONCERT EXCEPTIONNEL

**Judi 21 avril 19 h 30**  
**Auditorium du musée de Grenoble**

**UN RÉCITAL ITALIEN**  
**EN PRÉSENCE DE STENDHAL AVEC**  
**LES SOLISTES DE LYON - BERNARD TÊTU**

**Yuree Jang, Soprano**

**Jérôme Billy, Ténor**

**Valérie Pley, Piano**

Présentation par **Gérald Rannaud**

Stendhal fut un de ces hussards de la première vague romantique qui fit connaître la musique italienne dans la France des années 1820 (cf. l'article de Gérald Rannaud en page 2). Et au premier rang, Rossini, "ce jeune et moderne compositeur, insolent de talent, de facilité, de légèreté, de brillant, capable de réveiller la scène lyrique française !". Autant de talents qui ne pouvait que plaire à Stendhal ; cet autre dilettante.

Lors de ce concert, vous entendrez des œuvres de ces compositeurs qu'il a tant aimés. Des œuvres peu connues, mise à part peut-être "Les péchés de vieillesse".

Des œuvres rares... humour garanti.

**Rossini** Extraits de Péchés de vieillesse

La promenade sur l'eau

La Serenata

**Piccinni** Extraits de l'Opéra "La Buona Figliola"

**Paisiello** Extraits de l'Opéra "Elfrida"

Concert organisé conjointement par l'Association Stendhal, Musée en Musique et l'Institut Culturel Italien.

Le concert sera précédé par une présentation de **Bernadette Lespinard "Des mots et des notes", le jeudi 21 avril à 18 h 30, même lieu.**

.....INFORMATIONS PRATIQUES.....  
Entrée : 25 euros - Adhérent Association Stendhal : 20 euros  
Réservation conseillée  
Musée en Musique- 5 Place de Lavalette - Tél. 04 76 87 77 31

**Êtes-vous sûr d'être à jour de votre cotisation 2011 ?**

Épargnez-vous ce souci : envoyez votre adhésion par chèque : 20 € ou 30 € pour un couple, à l'ordre de :

**Association Stendhal**

La Bouquinerie, 9 bd Agutte Sambat, 38000 Grenoble

# SOIRÉE ÉVÈNEMENT

En prélude au concert du 21 avril avec les Solistes de Lyon – Bernard Têtu

## Stendhal, Rossini ou l'éveil musical de la France romantique

En 1839, dans *La France musicale*, Balzac rappelait le rôle qu'avait joué Stendhal dans la célébrité de Rossini lors de l'installation à Paris dans les années 1820 du "cygne de Pesaro".

Arraché à ses rêves milanais d'amour et de notoriété littéraire par son expulsion brutale par la police de Metternich, il se refait une vie à l'italienne en fréquentant assidûment le Théâtre Royal Italien de la salle Louvois. Avant même que Rossini n'en reprenne la direction en 1824, ses opéras ne cessent alors d'y être représentés : *Tancredi*, *l'Italiana in Algeri*, *il Barbiere di Siviglia*... La saison qui s'ouvre au retour de Stendhal présente même six créations à Paris : *La Pietra di Paragone*, *Elisabetta*, *Otello*, *La Gazza ladra*, *La Cenerentola*, *Mosè*.

Au sortir du spectacle, la soirée se poursuivait tard dans la nuit chez Giuditta Pasta qu'il avait entendue à Milan l'année précédente et qui alors émouvait tout Paris par son interprétation du rôle de Desdémone dans *Otello*.

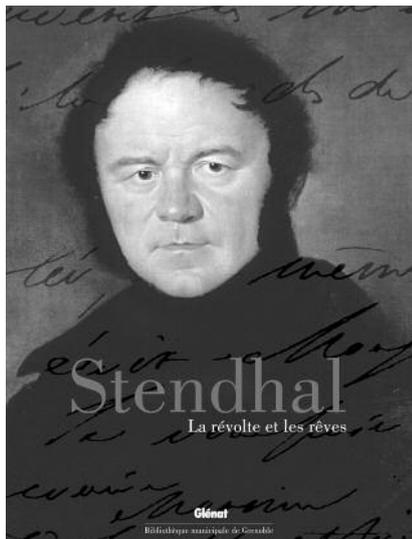
Souvenirs musicaux de Milan («La bonne musique n'est que notre émotion.») mais aussi la médiocrité, à ses yeux, des productions parisiennes contemporaines des Spontini, Mayer, Paër et autres Fioravanti, oubliés en Italie, révévés ici. Mozart est encore confidentiel, Cimarosa et Paisiello sont morts et avec eux l'opéra-buffa. L'opéra seria s'enlise dans la tragédie lyrique.

**Vive Rossini, ce jeune et moderne compositeur, insolent de talent, de facilité, de légèreté, de brillant, ce «Voltaire de la musique», capable de réveiller la scène lyrique française !**

### BEYLE, POUR VIVRE À PARIS, A BESOIN D'ARRONDIR SES FINS DE MOIS

En 1822 *De l'Amour* va sortir des presses et Beyle, pour vivre à Paris, a besoin d'arrondir ses fins de mois. En avant première d'une longue collaboration à la presse anglaise, il donne en janvier au *Paris Monthly Review* un long article sur Rossini. La curiosité sur cet artiste est telle que le succès est immédiat, l'article est aussitôt pillé de Londres

à Paris, à Milan. Encouragé par cet accueil, il met en chantier, suite logique de ses *Lettres sur Haydn, Mozart et Métastase*, une histoire de la musique au début du XIX<sup>e</sup> siècle qui développerait les idées dont les limites de l'article lui imposent de se «contenter de dire qu'elles expliquent de façon très satisfaisante pour [lui] pourquoi l'Italie est la patrie des beaux-arts et, en particulier, de la musique». Très vite il comprend l'intérêt de limiter son étude au seul Rossini, exemplaire à ses yeux de cette histoire en train de se faire. «Il est si difficile, écrit-il dans



sa Préface, d'écrire l'histoire d'un homme vivant, et d'un homme comme Rossini, dont la vie ne laisse d'autres traces que le souvenir des sensations agréables dont il remplit tous les cœurs.» Le livre, dont la rédaction, pour une double publication en Angleterre et en France, a occupé toute l'année paraît à la fin de 1823. Rossini vient d'arriver à Paris. L'ouvrage connaît un franc succès, Stendhal y gagne une réputation de mélomane, de «dilettante» dont le *Journal de Paris* publiera les «notes» pendant près de trois ans.



### UNE LONGUE IMPROVISATION ROSSINIENNE

Ni biographie (elle s'interrompt en 1819), ni histoire, la *Vie de Rossini* est une longue improvisation rossinienne : «... j'ai toujours tout écrit comme Rossini écrit sa musique, j'y pense, écrivant chaque matin ce qui se trouve devant moi dans le libretto.» Dans cette œuvre, l'auteur tentera d'analyse musicale en digression de donner corps à son «sentiment», plutôt qu'à sa conception, de la musique. Plaisir physique et effet d'imagination, la musique, telle qu'il l'entend, est l'occasion d'une rencontre, dans l'instant, de la nuance de ce sentiment qu'est capable d'exprimer l'âme de l'interprète et celle qu'éprouve l'auditeur tout à ses émotions.

Plaisir d'entendre la Pasta :

**«En sortant d'une représentation dans laquelle madame Pasta nous a transportés, l'on ne peut se rappeler autre chose que l'extrême et profonde émotion dont elle nous a saisis.** C'est en vain que l'on chercherait à se rendre un compte plus distinct d'une sensation si profonde et si extraordinaire. On ne sait où se prendre pour admirer. Cette voix n'a point un timbre (metallo) extraordinaire ; elle ne doit point ses effets à une flexibilité surprenante ; ce n'est point non plus une extension inaccoutumée ; **c'est uniquement le chant qui part du cœur.** Il canto che nell' anima si sente, et qui séduit et entraîne en deux mesures tous les spectateurs qui ont pleuré en leur vie pour autre chose que de l'argent et des croix.»

La musique, ou le bonheur de l'instant :

«Lorsqu'on aime depuis longtemps, cet art enchanteur, **la musique, lorsqu'elle est parfaite, ne fait que fournir à notre imagination des images séduisantes relatives à la passion qui nous occupe dans le moment.** On voit bien que tout le plaisir n'est qu'illusion, et que plus un homme est solidement raisonnable, moins il en est susceptible.

Il n'y a de réel dans la musique que l'état où elle laisse notre âme, et j'accorderai aux moralistes que cet état la dispose puissamment à la rêverie et aux passions tendres.»

Citations de la *Vie de Rossini*, qu'il faut lire ou relire, pour pénétrer au plus intime de Stendhal, sinon de Rossini.

Gérald Rannaud

# ACTUALITÉS STENDHALIENNES

## LE CYCLE GIONO-STENDHAL



Le 15 février, ce fut le lancement de ce cycle avec une soirée littéraire préparée et présentée par **Françoise Bertrand et Christine Rannaud**.

Et puis, ce fut la Conférence de **Jacques Mény**, cinéaste et ancien Président des Amis de Jean Giono sur l'adaptation des romans au cinéma. Avec en

prime une projection d'une partie de son magnifique documentaire "Le mystère Giono".



Grande affluence pour ces deux manifestations, en attendant la conférence de **Laurichesse** sur Giono, lecteur de Stendhal, qui se déroule le 29 mars. Vivement le voyage à Manosque !

## LECTURE COUP DE CŒUR

**Theo Hakola**, *La Valse des affluents*,  
*Le Serpent à plumes*, 2003.

La Valse des affluents est une réécriture de *La Chartreuse de Parme* parfaitement réussie. Au fin fond de l'Idaho, le héros, Carson (Fabrice) rencontre Cécilia (Clélia) qui, trébuchant sur une marche, tombe dans ses bras : rougeurs, premiers émois, les deux personnages jurent de se revoir. Car dès le premier regard, l'amour se fige pour eux en destin (« Nous sommes deux âmes errantes, deux moitiés perdues qui se recollent ! tu ne vois pas ça ? » demande, romantique, Carson à Cécilia).

Mais l'intrigue se complique d'obstacles nombreux, le plus résistant incarné par la tante du jeune homme, Rachel, véritable Sanseverina du Far-West. Les échos d'un roman à l'autre se lisent dans des détails flagrants (la prison dont Carson ne veut pas sortir parce qu'il y voit Cécilia chaque jour, Carson transformé en prédicateur à succès) ou plus discrets, comme réservés aux Happy few pour qui résonne le texte stendhalien : les amoureux se rencontrent dans l'obscurité d'une orangerie parce que Cécilia a juré de ne pas voir Carson aux lumières « Ici, ami de mon cœur. Je suis là »... Tout y est, mais cette structure ajustée sur celle de *La Chartreuse* n'enlève rien – au contraire – à la très grande originalité de ce roman américain qui sera présenté au mois d'avril pendant le Printemps du livre (*Jeudi 14 avril - 18 h 30 à la Bibliothèque Centre-ville ; vendredi 15 avril - 16 h Table ronde autour de Stendhal. Maison du Tourisme ; vendredi 15 avril - 19 h Salle Juliet Berto*).

Catherine Mariette



## REPAS STENDHALIEN, SUR UN MENU STENDHALIEN !

Le 17 mars, les membres du CA avaient invité des représentants du Centre d'études stendhaliennes de l'Université... Stendhal, autour de plats stendhaliens imaginés par Lisette Blanc à partir des écrits de qui vous imaginez. Epinards compris. Ce fut l'occasion d'échanges avec nos jeunes universitaires en présence de Béatrice Didier, Présidente de l'Association Stendhal Paris. Il y a des projets communs dans l'air. Mais nous y reviendrons dans notre prochain journal.



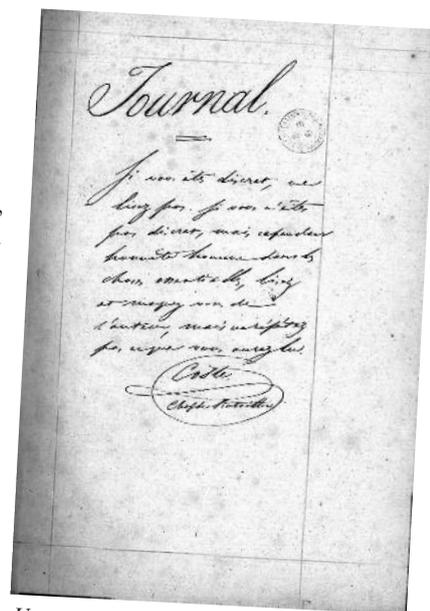
### Le nouveau Conseil d'administration

Gérard Luciani, Président d'honneur • Gérald Rannaud, Président d'honneur • Patrick Le Bihan, Président • Marie-Claude Dupuis, Vice Présidente • Catherine Mariette, Vice-Présidente • Jean Le Chatelier, Secrétaire • Hélène Commerot, Secrétaire adjointe • Michel Merland, Trésorier • Andrée Marcoud, membre d'honneur

Françoise Bertrand • Lisette Blanc • Yves Bouchet • Lucie Buffière • Vincent de Taillandier • Jean-François Garrel • Geneviève Dumolard-Murienne • Marie-Noëlle Garrel • Cécile Meynard • Gisela Moinet • Rolande Putinier • Odile Sicard • Hélène Spengler • Françoise Vergely

## C'EST POUR BIENTÔT : Stendhal, ses journaux, ses papiers

Une équipe d'universitaires, pilotée par Cécile Meynard (Université Stendhal), travaille d'arrache-pied pour publier une nouvelle édition de ce qu'on appelle communément le « journal » de Stendhal. La grande nouveauté par rapport à toutes les éditions antérieures sera le plus grand respect des manuscrits, qui amènera par exemple à renoncer à la distinction entre journal « intime » et « journal littéraire », qui n'a souvent pas lieu d'être chez Stendhal, et également à prendre compte le fait qu'il ne tient pas un journal mais des dizaines de journaux... d'où le titre prévu, « Journaux et papiers ». Le travail de l'équipe (parmi lesquels Hélène de Jacquolot, Catherine Mariette, Béatrice Didier, Marie-Rose Corredor, Gérald Rannaud, Hélène Spengler...), avance lentement mais sûrement et l'établissement du texte du premier tome est en voie d'achèvement (4 tomes sont prévus).



*Un avertissement au lecteur, non dénué d'humour : « Si vous êtes discret, ne lisez pas. Si vous n'êtes pas discret, mais cependant honnête homme dans les choses essentielles, lisez et moquez-vous de l'auteur, mais ne répétez pas ce que vous aurez lu. Coste, chef de bataillon »*  
Bibliothèque municipale de Grenoble

**Mardi 12 avril à 18 heures**

Archives départementales de l'Isère  
2 rue Auguste-Prudhomme à Grenoble - *Entrée libre et gratuite*

**MARTIAL DARU  
COUSIN ET COMPAGNON DE STENDHAL**

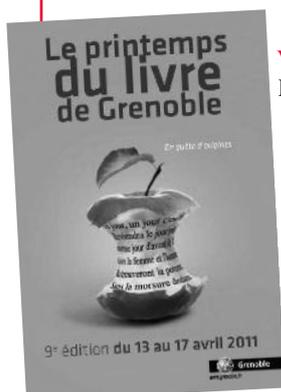
Conférence de **Henri Daru**, un des descendants de Martial et Pierre Daru, présentée par **Gérald Rannaud**

*Suite à la récente parution de sa biographie, Henri Daru nous fera découvrir la personnalité, la carrière de son ancêtre, ainsi que ses relations avec Henri Beyle (Martial Daru, maître et bienfaiteur de Stendhal. Editions RJ - 535 pages - 39 €*

**Vendredi 15 avril à 16 heures**  
Maison du Tourisme

**Printemps du Livre de Grenoble**

**SUR LES PAS DE STENDHAL**  
Rencontres croisées avec des auteurs très stendhaliens : **Lionel Duroy, Philippe Forest, Théo Hakola**  
Rencontres animées par **Catherine Mariette** (par ailleurs Vice Présidente de l'Association Stendhal)



*Henri Beyle se doutait-il que ses "happy few" seraient si nombreux à puiser dans son écriture le goût pour la peinture du monde, l'énergie des sentiments, l'allégresse des mots... Trois auteurs témoignent de ce qu'ils doivent à Stendhal.*

**Vendredi 15 avril à 19 heures**  
Salle Juliet Berto

**LA BALLADE DE CARSON CLAY  
OU STENDHAL DANS L'IDAHO**

Spectacle de Théo Hakola présenté par Catherine Mariette (cf. article coup de coeur page 3).  
Lecture en musique d'après son roman, "La Valse des affluents", inspiré de la Chartreuse de Parme.  
Avec 3 comédiens et deux musiciens. Original. A ne pas manquer.  
Entrée : 5 €

**Samedi 16 et dimanche 17 avril**  
**LES ORIGINES FANTASMÉES DE STENDHAL**

Appartement natal, 14 rue Jean-Jacques Rousseau à Grenoble  
11 h - 14 h - 15 h - 16 h - Durée : 45 minutes  
*Entrée libre dans la limite des places disponibles*

*Cette année, le thème du Printemps du Livre, ce sont les origines. Il y a les origines vraies et les origines fantasmées. Les origines d'Henri Beyle, vraies ou fantasmées nous les évoquons à partir de textes de "La Vie d'Henry Brulard". Côté fantasma, il sera bien sur question de l'Italie "cette source inépuisable de sensibilité".*

Lectures interprétées par des membres de l'Association Stendhal et visite de l'appartement natal.

**Jeudi 21 avril à 19 h 30**

**UN RÉCITAL ITALIEN EN PRÉSENCE DE STENDHAL**

Auditorium du Musée de Grenoble

Concert unique des Solistes de Lyon - Bernard Têtu  
Présentation par Gérald Rannaud

*Voir la présentation de ce concert en page 1 et l'article sur Rossini en page 2. A ne pas manquer.*

**mardi 10 mai : attention, la soirée littéraire prévue initialement (l'Abbesse de Castro) est annulée, Gisela Moinet, organisatrice de cette soirée, étant retenue en Allemagne.**

**Mardi 17 mai à 19 heures**

**STENDHAL EN DAUPHINÉ**

Mairie de Montbonnot (Château de Miribel)  
Conférence de **Patrick Le Bihan**,  
Président de l'Association Stendhal

Conférence donnée dans le cadre de l'exposition de peintures de **Lisette Blanc** en Mairie de Montbonnot  
du jeudi 12 mai (vernissage)  
au dimanche 22 mai avec ce dimanche à **16 h 30**  
lecture théâtrale et musicale sur le thème  
"STENDHAL TOURISTE EN GRÉSIVAUDAN"  
avec Lisette Blanc, Marcel Fakhoury  
et de jeunes musiciens du canton de St Ismier.

**Jeudi 19 mai 18 heures**

**STENDHAL, AUTEUR TRAGIQUE**

Archives départementales de l'Isère  
2 rue Auguste-Prudhomme à Grenoble - *Entrée libre et gratuite*

Conférence de **Gérald Rannaud**

*A l'heure des controverses romantiques sur le théâtre, Stendhal posait la question de l'avenir de la littérature dans le monde moderne. La tragédie, la forme littéraire majeure, suivrait-elle pour dire le monde moderne, les traces de Racine ou celles de Shakespeare ? Bientôt après, Le Rouge et le Noir, après Armance, et avant La Chartreuse, apporte la réponse à la question. Le roman, qui s'y invente, réconcilie Racine et Shakespeare sera, et pour longtemps, la forme éminente et décisive du tragique moderne.*

**Mardi 7 juin à 19 heures**

**LAMIEL**

Appartement natal, 14 rue Jean-Jacques Rousseau  
*Entrée libre et gratuite*

Soirée littéraire préparée par Lisette Blanc, de l'Association Stendhal. Lecture publique d'extraits de ce roman inachevé, avec la participation de Maïté Louis, jeune violoniste virtuose et chanteuse.

**Vendredi 24 et samedi 25 juin**

**Giono et Stendhal - Voyage à Manosque**

Sortie annuelle de l'association à la rencontre de Jean Giono, ce grand lecteur de Stendhal.

**Demande d'inscription : [contact@association-stendhal.com](mailto:contact@association-stendhal.com)**

*Le Journal de Stendhal* Lettre trimestrielle d'information de l'association Stendhal et des amis du Musée Stendhal  
Siège Social : La Bouquinerie, 9 bd Agutte Sembat, 38000 Grenoble  
E-mail : [contact@association-stendhal.com](mailto:contact@association-stendhal.com)  
Directeur de Publication : Patrick Le Bihan  
Publié avec le soutien de la Ville de Grenoble et du CGI